

# 9<sup>0</sup>

# Simposio Mundial para Organismos Reguladores

Beirut, Líbano  
10-12 de noviembre de 2009



## Programa

¿Intervención o no intervención?  
Una reglamentación efectiva de las TIC  
para estimular el crecimiento

- 1 – Regulación efectiva en un mundo convergente: Nuevos desafíos para los organismos reguladores
- 2 – Repercusión de la crisis financiera sobre la reglamentación
- 3 – Protección del consumidor: Cumplir las expectativas de quienes están conectados
- 4 – Políticas de acceso universal en el siglo XXI
- 5 – Interconexión IP y tradicional de telecomunicaciones: ¿Un mundo de divergencias?
- 6 – Terminación móvil: ¿Reglamentar o no reglamentar?
- 7 – Incorporación al mercado en un mundo convergente
- 8 – Un mundo VoIP

### Gran Inauguración GSR-GILF

Lunes, 9 de noviembre de 2009 de 09:00 a 10:00 horas

Inscripción:

Domingo, 8 de noviembre de 2009 de 08:00 a 22:00 horas

Lunes, 9 de noviembre de 2009 de 07:00 a 18:30 horas

Martes, 10 de noviembre de 2009 de 07:30 a 18:00 horas

Miércoles, 11 de noviembre de 2009 de 08:00 a 17:00 horas

Jueves, 12 de noviembre de 2009 de 08:00 a 12:00 horas

Lugar de celebración:

**Habtoor Grand Hotel Convention Center**

Bajo el Alto Patronato de Su Excelencia el Presidente de la República del Líbano  
**General Michel SLEIMAN**



Martes, 10 de noviembre de 2009

07:30 – 09:00 INSCRIPCIÓN

09:00 – 09:30 CEREMONIA DE APERTURA

09:30 – 10:30 SESIÓN DE PRESENTACIÓN DE INFORMES

- Informe del Presidente de GILF, Dr. Saad Al Barrak, Director Ejecutivo, Zain Group
- Informe de la reunión de las Asociaciones de Reguladores Regionales: Sr. David Gomes, Director General de la Agência Nacional das Comunicações (ANAC), Cabo Verde; Presidente, Asociación de Organismos Reguladores de Comunicaciones y Telecomunicaciones de los países lusófonos (ARCTEL-CPLP)

10:30 – 10:45 PAUSA PARA EL CAFÉ

10:45- 12:15 SESIÓN 1: REGULACIÓN EFECTIVA EN UN MUNDO CONVERGENTE: NUEVOS DESAFÍOS PARA LOS ORGANISMOS REGULADORES

**Moderador:** Dr. K. Shehadi, Presidente y Director Ejecutivo, Organismo regulador de las Telecomunicaciones (TRA), Líbano

**Documento de trabajo del GSR** sobre *Conectividad, apertura y vulnerabilidad: Desafíos que se plantean a los reguladores*, Sr. Rory Macmillan, Socio Fundador, Macmillan Keck

**Discusión interactiva del panel:**

- Competencia, consumidores y contenido: ¿Ha llegado el momento de la convergencia de los organismos reguladores o de una mayor cooperación?
- Equilibrar las expectativas de las distintas partes interesadas
- Entender la transformación del mercado para adaptarse a la convergencia, abordando los nuevos desafíos reglamentarios

**Panelistas:**

- Sr. N. Curien, Miembro de la Junta Directiva, Organismo Regulador de las Comunicaciones Electrónicas y Postales (ARCEP), Francia
- Sr. H. Osuna, Presidente, Comisión Federal de Telecomunicaciones (COFETEL), México
- Dr. A. Badawi, Presidente, Organismo Regulador de las Telecomunicaciones Nacionales de Egipto (NTRA), Egipto
- Sr. T. Phillips, Jefe de la Oficina de Asuntos Gubernamentales y Reglamentarios, Asociación GSM

12:30 – 14:00 ALMUERZO



**Moderador:** Sr. J. Genachowski, Presidente, Federal Communications Commission (FCC), Estados Unidos

**Documento de trabajo del GSR** sobre *Repercusión de una reglamentación efectiva en materia de inversiones: la perspectiva del inversor*, Sra. Lynne Dorward, CRO, Zain Group

**Documento de trabajo del GSR** sobre *Reglamentación efectiva: el "plan de estímulo" para el sector de las TIC*, Sra. Mandla Msimang, Managing Director, Pygma Consulting

**Discusión interactiva del panel:**

- La importancia de una reglamentación efectiva ante el deterioro de la economía mundial y la crisis financiera
- Lo que pueden hacer los organismos reguladores para atraer y garantizar las inversiones en el sector: ¿Intervención o no intervención?
- La crisis: ¿Un llamamiento a favor de la intervención gubernamental y de más asociaciones público-privadas?
- ¿Quién pagará ahora la infraestructura de NGN?

**Panelistas:**

- Sr. M. Kurth, Presidente, Agencia Federal de Redes, Alemania
- Dr. A. Hiasat, Presidente de la Junta Directiva y Director Ejecutivo, Comisión Reguladora de las Telecomunicaciones (TRC), Jordania
- Sr. López-Blanco, Director de la Oficina Internacional de Telefónica, España



**Moderador:** Sr. C. Cheah, Presidente Adjunto, Autoridad de Comunicaciones y Medios de Australia (ACMA), Australia

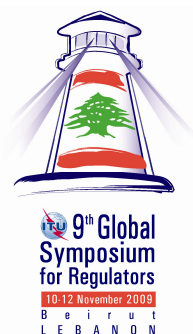
**Documento de trabajo del GSR** sobre *Protección del consumidor: Cumplir las expectativas de quienes están conectados*, Sra. Rosalind Stevens, Experta principal en telecomunicaciones

**Discusión interactiva del panel:**

- Los consumidores familiarizados con las TIC reclaman información clara sobre lo que obtienen a cambio de su dinero: ¿Están respondiendo los actores del mercado?
- Proteger los derechos del consumidor del siglo XXI: El derecho a la intimidad y las cuestiones ligadas a la protección en línea
- Fortalecer los derechos de los consumidores y dotarles de poder

**Panelistas:**

- Sr. C. Njoroge, Director General, Comisión de Comunicaciones de Kenya (CCK), Kenya
- Sr. Md. Mahbubor Rahman, Comisionado, Comisión del Reglamento de Telecomunicaciones de Bangladesh (BTRC), Bangladesh
- Sra. M. Ajam, Miembro de la Junta Directiva y Jefa de la Unidad de Información y Asuntos de los Consumidores, TRA, Líbano
- Sr. D. Gross, Socio, Wiley Rein LLP



Miércoles, 11 de noviembre de 2009

09:00 – 10:30 SESIÓN 4: POLÍTICAS DE ACCESO UNIVERSAL EN EL SIGLO XXI

**Moderador:** S.E. el Embajador R. Mota Sardenberg, Presidente, Agencia Nacional de Telecomunicaciones (ANATEL), Brasil

**Documento para la discusión** sobre *Llevar la banda ancha a las zonas rurales: un enfoque progresivo, la experiencia de la República Dominicana*, Sr. Edwin San Román, Experto principal en telecomunicaciones, Perú

**Discusión interactiva del panel:**

- ¿Están ancladas las políticas de acceso/servicio universal en el siglo XX?
- ¿Es el momento oportuno para los enfoques innovadores?
- Asociaciones público-privadas: ¿Qué papel le incumbe al Estado en la financiación del acceso universal?

**Panelistas:**

- Dr. E. Spio-Garbrah, Director Ejecutivo, Commonwealth Telecommunications Organisation (CTO)
- Sr. Z. Hassan, Presidente, Autoridad Reguladora de las Telecomunicaciones de Afganistán (ATRA), Afganistán
- Sr. H. Zitoun, Presidente, Organismo Nacional de Telecomunicaciones (INTT), Túnez
- Prof. I. Kadi, Asesor principal, Comisión de Comunicaciones y Tecnología de la Información (CITC), Arabia Saudita

10:30 – 10:45 PAUSA PARA EL CAFÉ

10:45 – 12:15 SESIÓN 5: INTERCONEXIÓN IP Y TRADICIONAL DE TELECOMUNICACIONES: ¿UN MUNDO DE DIVERGENCIAS?

**Moderador:** Sr. A. Horne, Director General, Autoridad del Reglamento de Telecomunicaciones (TRA), Bahrein

**Documento de trabajo del GSR** sobre *Coexistencia de la interconexión tradicional y la IP*, Natalija Gelvanovska, Jefa, División de Redes y Acceso, Autoridad del Reglamento de Telecomunicaciones, Lituania

**Discusión interactiva del panel:**

- Coexistencia de ambos mundos: ¿Cómo pueden coexistir la interconexión tradicional, rígidamente regulada, con la interconexión IP, que se regula de manera autónoma?
- Transporte de datos/interconexión: ¿Quién paga qué?
- Neutralidad de la red: ¿Qué significa? ¿Es un problema propio de los países desarrollados? ¿Cómo afectará a los países en desarrollo?

**Panelistas:**

- Sr. C. Lizcano Ortiz, Director Ejecutivo, Comisión de Regulación de Comunicaciones (CRC), Colombia
- Sr. E. Ndukwe, Vicepresidente Ejecutivo y Director Ejecutivo, Comisión de Comunicaciones de Nigeria (NCC), Nigeria
- Sr. S.A. M'Poue, Secretario General, Agencia de Telecomunicaciones de Côte d'Ivoire (ATCI), Côte d'Ivoire
- Sr. Hirohisa Furuichi, Director, División de Tarifas, Departamento de Telecomunicaciones Comerciales, Oficina de Telecomunicaciones, Ministerio del Interior y de las Comunicaciones (MIC), Japón

12:15 – 14:00 ALMUERZO PARA INTERCAMBIOS INFORMALES – ESTABLECIMIENTO DE CONTACTOS



**14:00 – 15:30 SESIÓN 6: TERMINACIÓN MÓVIL: ¿REGLAMENTAR O NO REGLAMENTAR?**

**Moderador:** Dra. M. Treschow, Directora General, Organismo Nacional de Correos y Telecomunicaciones, Suecia

**Documento de trabajo del GSR** sobre *Terminación móvil: ¿Reglamentar o no reglamentar?* Dr. Vaiva Lazauskaite, Analista Económico, UIT/RME

**Discusión interactiva del panel:**

- ¿Deberían regularse las tasas de terminación, o bien dejar que las fije el mercado? ¿Qué enfoque reglamentario adoptar?
- Regulación simétrica para fomentar la inversión y la competencia: ¿Puede aplicarse el enfoque de la CE en otros lugares del mundo?
- ¿Cómo están alterando la situación la convergencia, las NGN y las transición a las redes exclusivamente IP?

**Panelistas:**

- Sr. A. Haire, Director General Adjunto (Correos y Telecomunicaciones), InfoComm Development Authority, Singapur
- Sr. A. Alfehaid, Vicegobernador, Comisión de Comunicaciones y Tecnología de la Información (CITC), Arabia Saudita
- Sr. J. Salvat, Director Ejecutivo, Servicio de Telecomunicaciones de Andorra (STA)
- Sr. D. Defreitas, Regulador, Oficina del regulador, Samoa

**15:30 – 15:45 PAUSA PARA EL CAFÉ**

**15:45 – 17:00 SESIÓN 7: INCORPORACIÓN AL MERCADO EN UN MUNDO CONVERGENTE**

**Moderador:** Dr. J. S. Sarma, Presidente, Organismo Regulador de las Comunicaciones de la India (TRAI), India

**Informe de la Comisión de Estudio 1 del UIT-D**, Cuestión 10-2/1 *Reglamentación de la concesión de licencias y autorización de servicios convergentes*, Sra. Mindel De La Torre, Relatora de la Comisión de Estudio 1 del UIT-D, Cuestión 10-2/1

**Discusión interactiva del panel:**

- Concesión de autorizaciones/licencias unificadas y multiservicios: enfoques innovadores para satisfacer las exigencias de un mundo convergente
- ¿Se encuentra usted en condiciones para la libertad de incorporación y la autorización general? Enseñanzas extraídas
- Armonizar los regímenes de concesión de licencias: enfoques regionales

**Panelistas:**

- Sr. R. Rodríguez-Illera, Presidente, Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones, España
- Dr. I. Hoballah, Miembro de la Junta Directiva y Jefe de la Unidad de Tecnologías de Telecomunicación, TRA, Líbano
- Prof. J. Nkoma, Director General, Organismo Regulador de las Comunicaciones de Tanzania (TCRA), Tanzania
- Sr. I. Ursu, Director Adjunto, Organismo Regulador Nacional para las Comunicaciones Electrónicas y la Tecnología de la Información (ANRCETI), Moldova



Jueves, 12 de noviembre de 2009

09:00 – 10:30 SESIÓN 8: ¿UN MUNDO VoIP?

**Moderador:** Sr. P. Masambu, Director Ejecutivo, Comisión de Comunicaciones de Uganda (UCC), Uganda

**Documento para la discusión** sobre *Protocolo de transmisión de voz por Internet (VoIP): Enemigo o aliado*, Sra. Phillippa Biggs, Economista, UIT/SPM

**Documento para la discusión** sobre *El futuro de la interconexión VoIP*, Rudolf Van der Berg, Consultor de Gestión, Logica Management Consulting

**Discusión interactiva del panel:**

- La VoIP en el mundo y los enfoques reglamentarios: información actualizada
- Evolución de la interconexión VoIP
- ¿Qué pueden hacer los organismos reguladores para evitar que los operadores de telecomunicaciones bloqueen el acceso a los servicios de VoIP?

**Panelistas:**

- Sr. W. Dorji, Jefe, Telecommunications, Bhutan InfoComm and Media Authority (BICMA), Bhután
- Sr. P. Eid, Miembro de la Junta Directiva y Jefe de la Unidad de Mercado y Competencia, TRA, Líbano
- Dr. M. Janković, Director Ejecutivo, Republic Telecommunication Agency (RATEL), Serbia

10:30 – 10:45 PAUSA PARA EL CAFÉ

10:45 – 11:30 EL FUTURO

**Moderador:** Sr. S. Al Basheer Al Morshid, Director de la BDT, UIT

- Directrices de prácticas óptimas del GSR: presentación y adopción, Dr. Kamal Shehadi, Presidente y Director Ejecutivo, TRA, Líbano
- El futuro
- Premios G-REX

11:30 – 12:00 CLAUSURA





 **9<sup>th</sup> Global  
Symposium  
for Regulators**

10-12 November 2009

B e i r u t  
L E B A N O N

[www.itu.int/GSR09](http://www.itu.int/GSR09)